



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria për Forcën e Sigurisë së Kosovës - Ministarstvo za Kosovske Snage Bezbednosti
Ministry for the Kosovo Security Force

RREGULLORE (MFSK) NR. 01/2014
PËR PROCESIN E DËRGIMIT TË FSK-SË NË OPERACIONE JASHTË VENDIT

REGULATION (MKSF) NO. 01/2014
ON PROCESS OF DEPLOYMENT OF THE KSF IN OPERATIONS ABROAD

UREDIBE (MKSB) BR. 01/2014
O PROCESU RASPOREĐIVANJA KSB-A NA OPERACIJAMA U INOSTRANSTVU

<p>Ministri i Ministrisë për Forcën e Sigurisë së Kosovës</p> <p>Në mbështetje të nenit 3, paragrafin 3.10, pika (e) të Ligjit Nr. 03/L-045 për Ministrinë për Forcën e Sigurisë së Kosovës (Gazeta Zyrtare Nr. 26/2008), nenit 14 paragrafi 3 të Ligjit Nr. 04/L-177 për Dërgimin e Forcës së Sigurisë së Kosovës Jashtë Vendit (Gazeta Zyrtare Nr. 18/2013), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (GZ Nr. 1/2011) si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p>RREGULLORE (MFSK) NR. 01/2014 PËR PROCESIN E DËRGIMIT TË FSK-SË NË OPERACIONE JASHTË VENDIT</p> <p>KREU I DISPOZITAT THEMELORE</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë rregullore përcaktohet</p>	<p>Minister of the Kosovo Security Force</p> <p>Pursuant to Article 3, paragraph 3.10, item (e) of the Law No. 03/L-045 on the Ministry of the Kosovo Security Force (Official Gazette No. 26/2008), Article 14, paragraph 3 of Law No. 04/L-177 on Kosovo Security Force Deployment Abroad (Official Gazette No. 18/2013), Article 8, subparagraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on areas of administrative responsibility for the Office of the Prime Minister and Ministers (OG No. 1/2011) and Article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p>(MKSF) REGULATION NO. 01/2014 ON THE PROCESS OF KSF DEPLOYMENT TO OPERATIONS ABROAD</p> <p>CHAPTER I BASIC PROVISIONS</p> <p>Article Purpose</p> <p>This Regulation shall define the planning,</p>	<p>Ministar Ministarstva za Kosovske Snage Bezbednosti</p> <p>U skladu sa članom 3 , stav 3.10, tačka e) Zakona o Ministarstvu za Kosovske Snage Bezbednosti (Službeni List, Br. 26/2008), člana 14, stav 3 Zakona Br. 04/L-177 za Raspoređivanje Kosovskih Snaga Bezbednosti u inostranstvu (Službeni List, Br 18/2013), člana 8, stav 1.4 Uredbe Br. 02/2011 o poljima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava (Službeni List, Br. 1/2011) kao i člana 38, stav 6 Uredbe o Radu Vlade Nr. 09/2011 (Službeni List , Br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p>UREDBE (MKS B) BR. 01/2014 O PROCESU RASPOREĐIVANJA KSB-A NA OPERACIJAMA U INOSTRANSTVU</p> <p>POGLAVLJE I OSNOVNE ODREDBE</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Ovom uredbom određuju se nadležnosti,</p>
--	---	--

<p>planifikimi, përgatitja, stërvitja dhe trajnimi, zëvendësimi, gatishmëria e kontingjentit të FSK-së për dërgim jashtë vendit, si dhe faza e pas-kthimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Kjo Rregullore zbatohet për të gjithë personelin e uniformuar dhe civil të Ministrisë për Forcën e Sigurisë së Kosovës (MFSK) dhe të Forcës së Sigurisë së Kosovës (FSK).</p> <p style="text-align: center;">KREU II PËRGJEGJËSITË</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përgjegjësitë</p> <p>1. Në përputhje me Vendimin e autoritetit për dërgim të FSK-së jashtë vendit të paraparë në Ligjin Nr. 04/L-177 për Dërgimin e Forcës së Sigurisë Jashtë Vendit (GZ Nr. 18, 28 Maj 2013), MFSK dhe Komanda e Forcës Tokësore (KFT) të FSK-së, janë bartësit e planifikimit dhe zbatimit për dërgim të FSK-së në operacione jashtë vendit.</p> <p>2. Ministri i FSK - së është përgjegjës:</p>	<p>preparation, exercise, training, replacement, readiness of the KSF contingent for deployment abroad, as well as the post-return phase.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>This Regulation shall apply to all uniformed and civilian personnel of the Ministry for the Kosovo Security Force (MKSF), and Kosovo Security Force (KSF).</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II RESPONSINILITIES</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Responsibilities</p> <p>1. In line with the decision of the authority for KSF deployment abroad foreseen in the Law No. 04/L-177 on Kosovo Security Force Deployment Abroad (OG No. 18, May 28,2013), MKSF and KSF Land Forces Command (LFC) are providers of the planning and implementation of the KSF deployment to operations abroad.</p> <p>2. The Minister of the KSF shall be responsible for:</p>	<p>procedure, način i kriterije planiranja, organizovanja i pripreme kontigenta KSB-a za raspoređivanje u inostranstvu, kao i faza posle povratka.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Ova uredba važi za celo uniformisano i civilno osoblje Ministarstva za Kosovske Snage bezbednosti (MKSB) i Kosovskih Snaga Bezbednosti (KSB).</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II ODGOVORNOSTI</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Odgovornosti</p> <p>1. U skladu sa odlukom autoriteta za raspoređivanje KSB-a na operacijama u inostranstvu predviđeno sa Zakonom Br 04/L-177 o Raspoređivanju KSB-a u inostranstvu (SL, Br. 18/ 28 Maj 2013)., MKSB i Komanda Kopnenih Snaga (KKS), su odgovorni za planiranje i izvršenje procesa za raspoređivanje KSB-a na operacijama u inostranstvu.</p> <p>2. Ministar KSB-a je odgovoran:</p>
--	---	--

<p>2.1. t'i propozojë Qeverisë së Kosovës planin, dhe financimin e nevojshëm për aktivitetet e FSK-së në operacionet jashtë vendit;</p> <p>2.2. të vendosë fillimin e procesit të planifikimit;</p> <p>2.3. nëse kërkohet, të raportojë për procesin e dërgimit para Kuvendit të Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Komandanti i FSK-së, është përgjegjës për vlerësimin, organizimin, trajnimin dhe pajisjen e kontingjentit të FSK-së në mënyrë që të përmbushen kërkesat e dërgimit jashtë vendit.</p> <p>4. Në përmbushjen e përgjegjësiive të KOMFSK-së të paraparë me paragrafin 3 të këtij neni:</p> <p>4.1. Drejtori i Politikave dhe Planeve në MFSK, është përgjegjës për zhvillimin e koncepteve dhe politikave udhëzuese për t'i mbështetur dërgimet, duke përfshirë zhvillimin e raporteve me vendet partnere dhe organizatat ndërkombëtare në bashkëpunim me Ministrinë e Punëve të Jashtme të Republikës së Kosovës si dhe në bashkërendim me Drejtorin e Operacioneve, planifikon dhe përgatit ndikimin financiar të pjesëmarrjes në</p>	<p>2.1. Proposing to the Government of Kosovo of plans and due funding for KSF activities in operations abroad;</p> <p>2.2. Setting the commencement on the planning process;</p> <p>2.3. If requested, reporting on the deployment process to the Assembly of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. The KSF Commander shall be responsible for evaluating, organizing, training and equipping of the KSF contingent in order to accomplish the requirements for deployment abroad.</p> <p>4. In order to fulfill COMKSF's responsibilities envisaged in paragraph 3 of this Article:</p> <p>4.1. The MKSF Policy and Plans Director shall be responsible for developing concepts and guiding policies to support deployments, including the development of relations with partner countries and international organizations in cooperation with the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Kosovo, and in the coordination with the Director of Operations shall plan and prepare the financial impact of the operation;</p>	<p>2.1. da predloži Vladi Kosova plan, i potrebno finansiranje za aktivnosti KSB-a u operacijama van zemlje;</p> <p>2.2. da odredi početak procesa planiranja u MKSB;</p> <p>2.3. ako je potrebno, da izveštava o procesu raspoređivanja pred Vladom Republike Kosova.</p> <p>3. Komandant KSB-a - je odgovoran za procenjivanje, organizovanje, obučavanje i opremanje KSB-a da ispuni zahteve za raspoređivanje u inostranstvu.</p> <p>4. U ispunjavanju odgovornosti KOMKSB-a predviđenim stavom 3 ovog člana:</p> <p>4.1. Direktor za Politiku i Planove u MKSB je odgovoran za razvijanje smernice konceptata i politika za podršku raspoređivanja, uključujući i razvoj odnosa sa partnerskim zemljama i međunarodnim organizacijama u saradnji sa Ministarstvom Spoljnih Poslova Republike Kosovo, kao i u koordinaciji sa Direktorom za Operacije, planira i priprema finansijsko uticanje operacije;</p>
--	---	---

<p>operacionit;</p> <p>4.2. Drejtori i Operacioneve në MFSK në bashkërendim me Drejtorin e Politikave dhe Planeve në MFSK, është përgjegjës për zhvillimin e planeve për të siguruar personelin, pajisjet, inteligjencën, sigurinë, stërvitjet dhe mësimet e mësuara, mbështetjen logjistike, ekzaminimet mjekësore dhe vaksinimin, sistemet e komunikimit dhe kontrollit për të mbështetur dërgimin në operacione jashtë vendit;</p> <p>4.3. Zyra për Marrëdhënie me Publikun e MFSK-së do t'i zhvillojë politikat udhëzuese për aktivitetet e informimit, në mbështetje të dërgimit jashtë vendit dhe planeve për të trajnuar dhe pajisur personelin e marrëdhënieve me publikun për procesin e dërgimit në operacione jashtë vendit;</p> <p>4.4. Komandanti i Forcave Tokësore (KOMKFT) është përgjegjës për të siguruar forcat të stërvitura dhe të gatshme për dërgim në operacione jashtë vendit.</p>	<p>4.2. The MKSF Director of Operations in coordination with the MKSF Policy and Plans Director shall be responsible for developing plans to ensure personnel, equipment, intelligence and security, exercises and lessons learned, logistical support, medical examinations and vaccinations, communication and control systems to support the deployment in operations abroad;</p> <p>4.3. The MKSF Public Relations Office will develop policy guidelines for information activities in support of deployment abroad and plans to train and equip the public relations staff for the deployment in operations abroad;</p> <p>4.4. The Land Forces Commander (COMLFC) shall be responsible for providing trained and ready forces for the deployment in operations abroad.</p>	<p>4.2. Direktor Operative u MKSB u koordinaciji sa Direktorom za Politiku i Planiranje u MKSB je odgovoran za razvijanje planova da bi se obezbedilo osoblje oprema, inteligencija i bezbednost, vežbe i naučene lekcije, logističku podršku, lekarske preglede i vakcinacije, komunikacione i kontrolne sisteme da bi se podržalo raspoređivanje u inostranstvu;</p> <p>4.3. Kancelarija za Odnose sa Jovnošću MKSB-a razvijaće smernice politika za aktivnosti informisanja u podršci raspoređivanja u inostranstvu, kao i planove obuke i opremanje osoblja odnosa sa javnošću za raspoređivanje u inostranstvu;</p> <p>4.4. Komandant Kopnanih Snaga (KOMKKS) je odgovoran da obezbedi obučene snage i spremne za raspoređivanje u operacijama u inostranstvu.</p>
---	--	---

<p align="center">Neni 4 Direktiva e KOMFSK-së</p>	<p align="center">Article 4 COMKSF's Directive</p>	<p align="center">Član 4 Direktiva KOMKSB-a</p>
<p>1. KOMFSK nxjerr direktivën e përgjithshme për dërgimin e FSK-së në operacione jashtë vendit.</p> <p>2. Direktiva përfshinë:</p> <p>2.1. përkufizimin e detajuar të objektivave dhe detyrave për dërgim jashtë vendit;</p> <p>2.2. kriteret për identifikimin e njësive, personelit, pajisjeve dhe raporteve komanduese;</p> <p>2.3. trajnimet dhe aktivitetet e kërkuara para dërgimit jashtë vendit;</p> <p>2.4. metodat për mbikëqyrje dhe vlerësimin e përgatitjeve;</p> <p>2.5. kushtet e dërgimit dhe rimëkëmbjes;</p> <p>2.6. kohëzgjatja e planifikuar e dërgimit dhe ndërrimet e nevojshme të personelit;</p> <p>2.7. komanda dhe kontrolli;</p> <p>2.8. kërkesat për mbështetjen logjistike;</p>	<p>1. COMKSF shall issue a general directive for the KSF deployment to operations abroad.</p> <p>2. The Directive shall include;</p> <p>2.1. detailed definition of the objectives and tasks for the deployment abroad;</p> <p>2.2. criteria for the identification of units, personnel, equipment and command relationships;</p> <p>2.3. training and activities required prior to deployment abroad;</p> <p>2.4. methods for monitoring and evaluation of arrangements;</p> <p>2.5. terms of the deployment and recovery;</p> <p>2.6. planned duration of the deployment and necessary replacement of personnel;</p> <p>2.7. command and control;</p> <p>2.8. requirements for logistical support;</p>	<p>1. KOMKSB donosi direktivu za raspoređivanje KSB-a na operacijama u inostranstvu.</p> <p>2. Direktiva obuhvata;</p> <p>2.1. detaljno definisanje objektiv a i zadataka za raspoređivanje u inostranstvu;</p> <p>2.2. kriterijume za identifikaciju jedinica, osoblja, opreme i komandnih odnosa;</p> <p>2.3. zatražene obuke i aktivnosti za raspoređivanje u inostranstvu;</p> <p>2.4. metode za nadgledanje i ocenjivanje priprema;</p> <p>2.5. uslove slanja i opravka;</p> <p>2.6. planirano vremensko trajanje raspoređivanja i potrebna zamena osoblja;</p> <p>2.7. komanda i kontrola;</p> <p>2.8. zahtevi za logističku podršku;</p>

<p>2.9. zëvendësimin, dhe</p> <p>2.10. fazën e pas-kthimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Vlerësim paraprak</p> <p>Pas marrjes së ftesës për angazhimin e FSK-së në një operacion të caktuar jashtë vendit, Ministri i FSK-së me Vendim kërkon nga autoritetet përgjegjëse të MFSK-së që t'i ofrojnë vlerësimin paraprak të gjendjes së gatishmërisë operacionale dhe koston e përafërt financiare për operacionin e caktuar.</p> <p style="text-align: center;">KREU III PLANIFIKIMI DHE PËRGATITJA</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Planifikimi</p> <p>1. Procesi i planifikimit për dërgimi të FSK-së jashtë vendit fillon pas marrjes së vendimit për dërgim të FSK-së jashtë vendit të autoriteteve gjegjëse të përcaktuara në nenet 7, 8 dhe 9 të Ligjit Nr. 04/L-177 për Dërgim të FSK-së Jashtë Vendit (GZ Nr. 18, 28 Maj 2013).</p> <p>2. Bazuar në Vendimin e Ministrit të FSK-së, KOMFSK lëshon urdhrin</p>	<p>2.9. replacement, and</p> <p>2.10. post- return phase.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Preliminary evaluation</p> <p>After receiving an invitation for the engagement of KSF in a particular operation abroad, Minister of KSF through a Decision shall request from the responsible MKSF authorities to provide the preliminary assessment of the state of operational readiness and the financial cost estimation for the particular operation.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III PLANNING AND PREPARATION</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Planning</p> <p>1. The planning process for the KSF deployment abroad shall begin after the decision for the KSF deployment abroad has been taken by the relevant authorities, as defined in Articles 7, 8 and 9 of Law No. 04/L-177 on KSF Deployment Abroad (OG No. 18, May 28, 2013).</p> <p>2. Based on the decision of the KSF Minister, COMKSF shall issue a</p>	<p>2.9. zamenu, i</p> <p>2.10. fazu nakon povratka.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Prethodno ocenjivanje</p> <p>Nakon dobijanja poziva za angazovanje KSB-a u određenoj operaciji u inostranstvu, Ministar KSB-a sa Odlukom traži od odgovornog autoriteta MKSB-a da mu pruže prethodna ocenjivanja stanja operativne pripravnosti i približni finansijski trošak za određenu operaciju.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III PLANIRANJE I PRIPREMA</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Planiranje</p> <p>1. Proces planiranja za raspoređivanje KSB-a u inostranstvu počinje nakon donošenja odluke za raspoređivanje KSB-a u inostranstvu odgovornih autoriteta kao što je definisano u članu 7, 8 i 9 Zakona Br. 04/L-177 o Raspoređivanju KSB-a u inostranstvu (SL, Br. 18/ 28 Maj 2013).</p> <p>2. Na osnovu Odluke Ministra KSB-a, Komandant KSB-a izdaje naredbu</p>
---	---	--

<p>paralajmërues/përgatitor për procesin e planifikimit dhe përgatitjes për dërgim jashtë vendit.</p>	<p>forewarning/fragmental order for the process of planning and preparation for deployment abroad.</p>	<p>upozorenja/pripreme za proces planiranja i pripreme za raspoređivanje u inostranstvu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Përzgjedhja e personelit</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Personnel selection</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Selekcija osoblja</p>
<p>1. Me urdhër të KOMFSK caktohet Ekipi i Përbashkët MFSK/KFT i udhëhequr nga Drejtori i Operacioneve në MFSK, i cili bënë propozimin për përzgjedhjen e personelit të kontingjentit të FSK-së për dërgim në operacione jashtë vendit.</p>	<p>1. On COMKSF order, a joint MKSF/LFC team headed by the MKSF Director of Operations will be established; this team shall propose the KSF contingent personnel that shall be selected for deployment to operations abroad.</p>	<p>1. Naredbom KOMKSB određuje se Zajednički tim MKSB/KSB rukovođen od Direktora Operative u MKSB, koji predlaže/odabira osoblje kontigenta KSB-a za slanje u operacijama van zemlje</p>
<p>2. KOMKFT, me urdhër të KOMFSK-së, përzgjedh njësitin, personelin, si dhe përcakton detyrat dhe përgjegjësit e pjesëtarit/kontingjentit të FSK-së.</p>	<p>2. On COMKSF order, COMLFC shall select the unit and personnel, and define KSF member/contingent tasks and responsibilities.</p>	<p>2. KOMKKS, naredbom KOMKSB, odabira jedinicu, osoblje kao i zdatke dhe odgovornosti osoblja/kontigenta KSB-a.</p>
<p>3. Komandatni i Kontingjentit të FSK-së (KONFSK) për dërgim në operacione jashtë vendit caktohet nga KOMFSK sipas propozimit të KOMKFT.</p>	<p>3. The Commander of KSF Contingent (CONKSF) to be deployed to operations abroad shall be appointed by COMKSF as per COMLFC proposal.</p>	<p>3. Komandanta Kontigenta KSB-a za slanje u operacijama van zemlje u inostranstvu određuje od KOMKSB prema predlogu KOMKKS-a.</p>
<p>4. Në mbështetje të paragrafit 1 të këtij neni, marrin pjesë strukturat e MFSK-së dhe KFT-së, përgjegjëse për menaxhimin e personelit.</p>	<p>4. Pursuant to paragraph 1 of this Article, MKSF and LFC structures responsible for personnel management shall also take part.</p>	<p>4. U skladu sa stavom 1 ovog člana, učestvuju strukture MKSB-a i KKS-a, odgovorne za upravljanje osobljem.</p>
<p>5. Në procesin e përzgjedhjes së pjesëtarëve të kontingjentit për dërgim në operacione jashtë vendi, do të merren për bazë edhe kërkesat e institucioneve përkatëse ndërkombëtare dhe bilaterale për dërgim jashtë vendit.</p>	<p>5. In the selection process of the Contingent members for deployment in operations abroad, the requirements of relevant international and bilateral institutions for the deployment abroad shall also be taken into account.</p>	<p>5. U procesu selekcije pripadnika za raspoređivanje u inostranstvu, MKSB uzima u obzir i zahteve relevantnih međunarodnih institucija i onih bilateralnih za raspoređivanje u inostranstvu.</p>

<p>6. Pjesëtarët e personelit civil të kontingjentit të FSK-së mund të marrin pjesë në operacione jashtë vendit me nënshkrimin paraprak të deklaratës individuale mbi pajtueshmërinë për pjesëmarrje në operacionin e caktuar.</p> <p>7. Personeli civil që do të jetë pjesë e kontingjentit të FSK-së do të trajtohet me dispozitat ligjore të shërbyesve civil në fuqi, përveç nëse parashihet ndryshe me Marrëveshje Ndërkombëtare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Pajisjet</p>	<p>6. Members of KSF contingent civilian personnel can participate in operations abroad upon signing an individual statement on agreement to participate in the assigned operation.</p> <p>7. Civilian personnel that will be part of the KSF contingent shall be governed by the applicable legal provisions for civil servants, except if foreseen otherwise by a International Agreement.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Equipment</p>	<p>6. Pripadnici kontigenta civilnog osoblja KSB-a mogu biti izabrani za raspoređivanje u inostranstvu sa unapred potpisom individualne deklaracije za saglasenjem za učesće na određenim operacijama.</p> <p>7. Civilno osoblje koje će biti deo kontigenta KSB-a tretirat će se prema zakonskim odredbama za civilne službenike na snazi, osim ako je predviđeno drugačije Međunarodnim Sporazumom.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Oprema</p>
<p>1. Komandanti i KFT-së është përgjegjës për sigurimin e pajisjeve individuale dhe kolektive të nevojshme për operacionin e caktuar të kontingjentit të FSK-së.</p> <p>2. Nëse operacioni i caktuar kërkon pajisjet shtesë që nuk i posedon FSK, me procedurat e parapara me ligj të prokurimit do të bëhet sigurimi i tyre.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Siguria dhe inteligjenca</p>	<p>1. The LFC Commander shall be responsible for providing individual and collective equipment, necessary for the particular operation of the KSF contingent.</p> <p>2. If the particular operation requires additional equipment that the KSF does not possess, they will be provided in accordance with the envisaged procedures of the procurement law.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Security and intelligence</p>	<p>1. Komandant KKS-a je odgovoran da obezbedi potrebnu individualnu i kolektivnu opremu za određenu operaciju kontigenta KSB-a.</p> <p>2. Ako određena operacija zahteva dodatnu opremu koju KSB nema u posedu, sa predviđenim procedurama zakona o nabavci obezbediće se.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Bezbednost i inteligencija</p>
<p>1. Departamenti për Siguri dhe Inteligjencë në MFSK siguron informatat e nevojshme për të gjitha aspektet e</p>	<p>1. The MKSF Security and Intelligence Department shall provide the necessary information about all aspects of security for</p>	<p>1. Odeljenje za Bezbednost i inteligenciju u MKSB obezbeduje potrebne informacije za sve aspekte bezbednosti za određenu operaciju, prema podacima koja im se</p>

<p>sigurisë për operacionin e caktuar, sipas të dhënave që i ofrohen nga autoritetet kompetente të inteligjencës në Republikën e Kosovës, bazuar në të cilat Ministri do të vendos për shkallën e rrezikut.</p> <p>2. Nëse kërkohet verifikimi i sigurisë, MFSK i ndërmerr të gjitha veprimet e duhura për të siguruar vërtetimet e sigurisë në kohën e duhur para se pjesëtari/kontingjenti i FSK të dërgohet në operacion jashtë vendit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Stërvitjet dhe ushtrimet</p> <p>1. Bazuar në urdhrin paralajmërues/përgatitor për dërgim jashtë vendit, KOMKFT do të siguroj trajnimet të veçanta për t'i përmbushur kërkesat dhe standardet, të cilat nevojiten për sigurinë e pjesëtarëve të kontingjentit dhe kompletimin e suksesshëm të misionit në fushën e operacionit.</p> <p>2. Stërvitja dhe ushtrimet para-përgatitore, mund të zhvillohet në vend apo edhe jashtë Republikës së Kosovës dhe mund të realizohet nga vendi partnerë apo organizatë ndërkombëtare.</p> <p>3. Plan-programi i stërvitjes përgatitet nga KFT dhe miratohet nga KOMFSK.</p>	<p>the particular operation, according to data provided by the competent Intelligence authorities of the Republic of Kosovo, based on which the Minister will decide on the level of risk.</p> <p>2. If security vetting is required, MKSF shall undertake all due actions to provide security certificates in due time before the KSF member/contingent is deployed to an operation abroad.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Training and exercises</p> <p>1. Based on the forewarning/fragmental order for the deployment abroad, COMLFC shall provide special training for meeting the requirements and standards needed for the safety of contingent members and successful completion of the mission in the field of operation.</p> <p>2. Preparatory training and exercise activities may take place in the country or outside the Republic of Kosovo, and can be delivered by the partner country or an international organization.</p> <p>3. The training program shall be prepared by LFC, and approved by COMKSF.</p>	<p>pružaju od kompetentnih obaveštajnih vlasti u Republici Kosovo, na osnovu kojih ministar će odlučiti o nivou rizika.</p> <p>2. Ako se traži bezbednosna dozvola, MKSB obezbeđuje potvrde bezbednosti blagovremeno pre nego pripadnik kontigenta KSB-a se rasporedi u operaciji u inostranstvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Vežbe i naučene lekcije</p> <p>1. Oslanjajući se na naređnju upozorenja/pripreme za raspoređivanje u inostranstvu, KOMKKS definiće obuke i standarde pre raspoređivanja, koje su potrebne za sigurnost pripadnika i uspešno kompletiranje misije u oblasti operacije.</p> <p>2. Pre-pripreme vežbe i obuka, mogu se razvijati unutar ili van Republike Kosovo, i mogu se realizovati od partnerske zemlje ili međunarodne organizacije.</p> <p>3. Plan-program vežbe priprema se od KKS-a i odobrava se od KOMKSB-a.</p>
---	--	---

<p>4. Të gjitha strukturat e MFSK-së dhe njësitë e FSK-së janë të obliguara ta mbështesin zhvillimin e trajnimit, nëse një gjë e tillë është e nevojshme apo kërkohet nga KOMFSK.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Mbështetja logjistike</p> <p>Departamenti i Logjistikës në MFSK, në bashkëpunim me KFT është përgjegjës për mbështetjen logjistike të operacionit jashtë vendit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Ekzaminimet mjekësore dhe vaksinimi</p> <p>Departamenti Mjekësor në MFSK, sipas specifikave të operacionit të caktuar dhe ambientit në vendin e dërgimit, përgatitë planin e ekzaminimeve mjekësore dhe vaksinimit e nevojshëm për pjesëtarët e FSK-së të cilët dërgohen në operacione jashtë vendit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Komunikimi</p> <p>Departamenti për Komunikim dhe TI, në bashkëpunim me KFT, është përgjegjës për përgatitjen e planit të sistemit për komunikim dhe teknologji informative.</p>	<p>4. All MKSF structures and KSF units are required to support the development of the training, if necessary or required by the COMKSF.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Logistic Support</p> <p>The MKSF Logistics Department in cooperation with the LFC shall be responsible for the logistic support of the operation abroad.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Medical examinations and vaccinations</p> <p>The MKSF Medical Department according to the specifics of the particular operation and environment of the deployment country, shall prepare the required medical examinations and vaccinations schedule for KSF members being deployed abroad.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Communications</p> <p>The Department for Communications and IT, in cooperation with LFC shall be responsible for the preparation of a plan for communication and IT system.</p>	<p>4. Sve strukture MKSB-a i jedinice KSB-a su obavezne da podrže razvijanje obuke, ako je tako nešto potrebno ili zahteva se od KOMKSB-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Logistička podrška</p> <p>Odeljenje za Logistiku u MKSB, u saradnji sa KKS-om je odgovoran za logističku podršku operacije u inostranstvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Lekarski pregledi i vakcinisanje</p> <p>Medicinsko Odeljenje u MKSB, prema specifikama određenih operacija i prostora/okoline mesta raspoređivanja, priprema plan lekarskih pregleda i vakcinisanja za pripadnike KSB-a koji će biti raspoređeni u inostranstvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Komunikacija</p> <p>Odeljenje za Komunikaciju i IT, u saradnji sa KKS, je odgovoran za pripremu plana sistema za komunikaciju i informativnu tehnologiju.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 14 Mbështetja financiare</p> <p>Drejtoria për Politika dhe Plane, siguron financimin e nevojshëm për operacionin e caktuar, ashtu siç parashihet në Rregulloren përkatëse për financimin e dërgimit të FSK-së në opeeracione jashtë vendit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Financial support</p> <p>The Policy and Plans Directorate shall provide the necessary funding for the particular operation, as prescribed in the respective Regulation for Financing of KSF Deployment Abroad.</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Finansijska podrška</p> <p>Direkcija za Politiku i Planove, obezbeđuje potrebno finansiranje za određenu operaciju, kako je predviđeno u relevantnoj Uredbi za finansiranje raspoređivanja KSB-a u inostranstvu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Gatishmëria</p> <p>1. Struktura e kontingjentit kompletohet me pjesëtarë që përmbushin kriteret dhe standardet e kërkuara të gatishmërisë për operacionin e caktuar, sipas vlerësimit nga ekipi i përbashkët MFSK dhe KFT, i udhëhequr nga Drejtori i Operacioneve në MFSK.</p> <p>2. KOMKFT është përgjegjës për mbajtjen e gjendjes së gatishmërisë operationale dhe për këtë i raporton KOMFSK-së.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Readiness</p> <p>1. The contingent structure will be staffed by members who meet the required criteria and standards of readiness for a particular operation, according to an evaluation by the joint team of MKSF and LFC, led by MKSF Director of Operations.</p> <p>2. COMLFC shall be responsible for maintaining the operational state of readiness, and shall report to COMKSF on the latter.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Spremnost</p> <p>1. Struktura kontigenta kompletira se sa uspešnim pripadnicima prema procenjivanju zajedničkog tima MKSB-a i KKS-a, koji predvodi Direktor vOperative u MKSB.</p> <p>2. KOMKKS je odgovoran za održavanje stanja operativne pripravnosti, koji nakon ocenjivanja izveštava KOMKSB-a u vezi sa stanjem pripravnosti KONKSB-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Urdhri operacional</p> <p>1. KOMFSK lëshon Urdhrin Operacional, pas kompletimit të dhënave të përgatitura nga Drejtoria e Operacioneve dhe Drejtoria për Politikë dhe Plane.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Operational Order</p> <p>1. After completing data provided by the Directorate of Operations and Policy and Plans Directorate, the COMKSF shall issue an Operational Order.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Operativno naređenje</p> <p>1. KOMKSB izdaje Operativno Naređenje, nakon kompletiranja pripremljenih podataka od strane Direkcije za operativu i Direkcija za Politike i Planove.</p>

<p>2. Urdhri Operacional përfshinë, situatën, misionin, qëllimin, konceptin operacional, detyrat e dërgimit, periudhën e dërgimit, faktorët e sigurisë, instruksionet koordinuese, mëditjet, pagesat shtesë, sigurimin, pushimet, kushtet e ushqimit dhe akomodimit, pajisjet e kërkuara individuale dhe kolektive, komanda dhe kontrolli, deklaratën e pajtueshmërisë për pjesëmarrje dhe informata të tjera lidhur me dërgimin në operacione jashtë vendit. Nëse është e nevojshme ky urdhër duhet të ndryshohet dhe plotësohet varësisht prej rrethanave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Transferimi i kompetencave/kalimi i autoritetit</p> <p>1. Nëse kërkohet, KOMFSK me urdhrin operacional i kërkon Komandantit të Kontingjentit të FSK-së që ta zhvillojë operacionin nën komandën e një shteti tjetër apo organizate ndërkombëtare.</p> <p>2. Për çdo ndryshim të statusit të kontingjentit të FSK-së që dërgohet jashtë vendit, KOMFSK njofton organet relevante përgjegjëse.</p>	<p>2. The Operational Order shall include: situation, mission, goals, operational concept, deployment tasks, deployment duration, security factors, coordinating instructions, per diems, allowances, insurance, leave, billeting and accommodation conditions, necessary individual and collective equipment, command and control, statement of participation agreement and other information regarding the deployment abroad. If necessary, this order shall be amended depending on the circumstances.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Transfer of powers/authority</p> <p>1. If required, COMKSF with an operational order shall request from the KSF Contingent Commander to conduct the operation under the command of another country or an international organization.</p> <p>2. COMKSF shall inform the relevant authorities regarding every change of the status to the KSF Contingent being deployed abroad.</p>	<p>2. Operativno Naređenje uključuje, situaciju, misiju, cilj, operacionalni koncept, zadatke raspoređivanja, period raspoređivanja, faktore bezbednosti, instrukcije koordinacije, dnevnice, dodatci, osiguranje, odmori, uslovi hrane i smeštaja, potrebna individualna i kolektivna oprema, komanda i kontrola, i ostale informacije vezane za raspoređivanje u inostranstvu. Ako je potrebno ovo naređenje treba se izmeniti i dopuniti u zavisnosti od okolnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Prenos nadležnosti /prenos ovlašćenja</p> <p>1. Ako je potrebno, KOMKSB sa operativnim naređenjem i traži od Komandanta kontigenta KSB-a da razvije operaciju pod komandom druge države ili međunarodne organizacije.</p> <p>2. Za svaku izmenu statusa kontigenta KSB-a koji se šalje u inostranstvu, KOMKSB obaveštava relevantne odgovorne organe.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 18 Komanda dhe Kontrolli</p> <p>Komandanti i KONFSK-së është nën komandën e drejtpërdrejt të KOMFSK-së lidhur me të gjitha çështjet që kanë të bëjnë me operacionin dhe i raporton për të gjitha çështjet siç përcaktohen në direktivën e KOMFSK-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Faza e pas kthimit</p> <p>1. Periudha e pas-kthimit të pjesëtarit të kontingjentit të FSK-së realizohet në dy faza:</p> <p>1.1. Faza operacionale – e cila përfshinë, ceremoninë e kthimit, raportin final dhe analizën që duhet të përgatitet jo më vonë se 10 ditë pas kthimit nga KOM KONFSK, pajisjet individuale dhe kolektive, kontrollimi i pajisjeve dhe riparimi i tyre nëse është e nevojshme, mbulimi i relacioneve me publikun dhe aspektet financiare si dhe aktivitet tjera.</p> <p>1.2. Faza e rehabilitimit e cila përfshinë kujdesin shëndetësor (ekzaminimet mjekësore) dhe pushimin pas kthimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Command and Control</p> <p>The Commander of the CONKSF shall be under the direct command of COMKSF regarding all matters related to the operation, and shall report on all matters as defined in COMKSF's Directive.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Post-return phase</p> <p>1. The post-return period of the KSF contingent member shall be accomplished in two phases:</p> <p>1.1. Operational phase - which shall include: return ceremony, analysis and final report to be prepared no later than 10 days after returning from the deployment, individual and collective equipment, checking and repairing of equipment if necessary, coverage of the public relations and financial aspects as well as other activities.</p> <p>1.2. The rehabilitation phase, which shall include health care (medical examinations) and post-return leave.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Komanda i kontrola</p> <p>Komandant KONKSB-a je pod direktom komandom KOMKSB-a u vezi svih pitanja koja su vezana za operaciju i izveštava za sva pitanja koja su definisana direktivom KOMKSB-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Faza nakon povratka</p> <p>1. Period nakon povratka pripadnika/kontingenta KSB-a realizuje se u dve faze:</p> <p>1.1. Operativna faza – koja obuhvata ceremoniju povratka, konačni izveštaj i analizu koja se treba pripremiti ne kasnije od 10 dana nakon povratka od strane KOM KONKSB-a, individualnu i kolektivnu opremu, kontrolu opreme i njihovu opravku ako je potrebno, pokrivanje relacija sa publikom i finansijski aspekti, kao i ostale aktivnosti.</p> <p>1.2. Faza rehabilitacije koja obuhvata zdravstvenu negu (lekarski pregled) i odmor nakon povratka.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 20 Zëvendësimi</p> <p>Zëvendësimi i kontingjentit do të bëhet me qëllim të vazhdimit të kryerjës së operacioneve afatgjate. Procesi i para-dërgimit për planifikimin dhe ekzekutimin e zëvendësimit duhet të përmbushë kriteret dhe procedurat e njëjta ashu siç është përcaktuar në nenet paraprake të kësaj rregullorje.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Replacement</p> <p>The contingent should be replaced by new one in order to fulfill the long-term operation. Pre-deployment process of planning and execution of the replacement should meet the same criteria and procedures as it is defined in the previous articles of this regulation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Zamena</p> <p>Kontigent biće zamenjen novim kontigentom kako bi se ispunila dugoročna operacija. Proces planiranja i izvršavanja pre raspoređivanja treba da ispuni iste kriterijume i procedure kao što su predviđene u predhodnim članovima ove uredbe, prema procedurama predviđenim ovom Uredbom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje shfuqizohet Rregullorja Nr. 14/2010-MFSK për Planifikimin dhe Përgatitjen e Dislokimit të Forcës së Sigurisë së Kosovës Jashtë Vendit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Abolition</p> <p>Upon entry into force of this Regulation, the MKSF Regulation No. 14/2010 on Planning and Preparation for the Deployment Abroad of the Kosovo Security Force shall be abolished.</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ove Uredbe, ukida se Uredba Br. 14/2010- MKSB za Planiranje i Pripremanje Raspoređivanja Kosovskih Snaga Bezbednosti u inostranstvu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana Ministrit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force seven (7) days after Minister’s signature.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj pravilnik stupa na snagu na dan potpisivanja.</p>
<p>Data: 28.01.2014.</p> <p style="text-align: center;">Ministri Agim Çeku</p>	<p>Date: 28.01.2014.</p> <p style="text-align: center;">Minister Agim Çeku</p>	<p>Datum: 28.01.2014.</p> <p style="text-align: center;">Ministar Agim Çeku</p>